

Psa

Chapter 94

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

הוֹפִיעַ : הוֹפִיעַ : הוֹפִיעַ : הוֹפִיעַ : הוֹפִיעַ : הוֹפִיעַ :
chiếu-rạng : chiếu-rạng : chiếu-rạng : chiếu-rạng : chiếu-rạng : chiếu-rạng :
[H3313](#) [H5360](#) [H0410](#) [H3068](#) [H5360](#) [H0410](#) 1

Hỡi Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời, sự báo thù thuộc về Ngài, Hỡi Đức Chúa Trời, sự báo thù thuộc về Ngài, xin hãy sáng rực rỡ Chúa ra.

הַנְּשֹׂא : הַנְּשֹׂא : הַנְּשֹׂא : הַנְּשֹׂא : הַנְּשֹׂא : הַנְּשֹׂא :
kẻ-kiêu-ngạo : kẻ-kiêu-ngạo : kẻ-kiêu-ngạo : kẻ-kiêu-ngạo : kẻ-kiêu-ngạo : kẻ-kiêu-ngạo :
[H1343](#) [H1576](#) [H7725](#) [H0776](#) [H8199](#) [H5375](#) 2

Hỡi quan xét thế gian, hãy chỗi dậy, Báo trả xứng đáng cho kẻ kiêu ngạo.

יְעִלְזוּ : יְעִלְזוּ : יְעִלְזוּ : יְעִלְזוּ : יְעִלְזוּ : יְעִלְזוּ :
vui-vẻ : vui-vẻ : vui-vẻ : vui-vẻ : vui-vẻ : vui-vẻ :
[H5937](#) [H7563](#) [H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H7563](#) [H4970](#) [H5704](#) 3

Hỡi Đức Giê-hô-va, kẻ ác sẽ được thẳng cho đến chừng nào?

אֲנִי : אֲנִי : אֲנִי : אֲנִי : אֲנִי : אֲנִי :
sự-gian-ác : sự-gian-ác : sự-gian-ác : sự-gian-ác : sự-gian-ác : sự-gian-ác :
[H0205](#) [H6466](#) [H3605](#) [H0559](#) [H6277](#) [H1696](#) [H5042](#) 4

Chúng nó buông lời nói cách xác xược. Những kẻ làm ác đều phô mình.

יַעֲנֵנוּ : יַעֲנֵנוּ : יַעֲנֵנוּ : יַעֲנֵנוּ : יַעֲנֵנוּ : יַעֲנֵנוּ :
hạ-mình : hạ-mình : hạ-mình : hạ-mình : hạ-mình : hạ-mình :
[H5159](#) [H1792](#) [H3068](#) 5

Hỡi Đức Giê-hô-va, chúng nó chà nát dân sự Ngài, Làm khổ sở cho cơ nghiệp Ngài.

יִתְרַחֲוּ : יִתְרַחֲוּ : יִתְרַחֲוּ : יִתְרַחֲוּ : יִתְרַחֲוּ : יִתְרַחֲוּ :
giết-người : giết-người : giết-người : giết-người : giết-người : giết-người :
[H7523](#) [H3490](#) [H2026](#) [H1616](#) [H0490](#) 6

Chúng nó giết người góa bụa, kẻ khách, Và làm chết những kẻ mồ côi.

יַעֲקֹב : יַעֲקֹב : יַעֲקֹב : יַעֲקֹב : יַעֲקֹב : יַעֲקֹב :
Gia-cốp : Gia-cốp : Gia-cốp : Gia-cốp : Gia-cốp : Gia-cốp :
[H3290](#) [H0430](#) [H0995](#) [H3808](#) [H3050](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#) 7

Chúng nó rằng: Đức Giê-hô-va sẽ không thấy đâu, Đức Chúa Trời của Gia-cốp chẳng để ý vào.

תִּשְׁכַּח : תִּשְׁכַּח : תִּשְׁכַּח : תִּשְׁכַּח : תִּשְׁכַּח : תִּשְׁכַּח :
thông-hiểu : thông-hiểu : thông-hiểu : thông-hiểu : thông-hiểu : thông-hiểu :
[H4970](#) [H3684](#) [H0995](#) [H3684](#) [H0995](#) 8

Hỡi người u mê trong dân, khá xem xét; Hỡi kẻ ngu dại, bao giờ các người mới khôn ngoan?

יִבִּיט : יִבִּיט : יִבִּיט : יִבִּיט : יִבִּיט : יִבִּיט :
nhìn : nhìn : nhìn : nhìn : nhìn : nhìn :
[H5027](#) [H3808](#) [H3335](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0241](#) [H5193](#) 9

Đấng đã gắn tai há sẽ chẳng nghe sao? Đấng đã nắn con mắt há sẽ chẳng thấy ư?

רַעַת:	אָדָם	הַמְלִמָּד	יוֹכֵיחַ	הֲלֵא	גוֹיִם	הַיִּסּוּר	10
sự-hiểu-biết	loài-người	học	quở-trách	không	các-dân-tộc	sửa-phạt	
H1847	H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	

Đấng sửa phạt các nước há sẽ chẳng phạt sao? Ấy là Đấng dạy sự tri thức cho loài người.

הַבֵּל:	הַמָּה	כִּי	אָדָם	מִחֻשְׁבוֹת	יָדַעַ	יִהְיֶה	11
hư-không	họ	vì	loài-người	muu-chước	biết	Đức-Giê-hô-va	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

Đức Giê-hô-va biết rằng tư tưởng loài người Chỉ là hư không.

תְּלַמְּדֵנוּ:	וּמִתּוֹרַתְךָ	יְהִי	תִּיִסְרְנוּ	אֲשֶׁר-	הַנִּבְרָה	וְאֲשֶׁר־י	12
học	và-từ-luật-pháp-người	Đức-Giê-hô-va	sửa-phạt	mà	người-mạnh-mẽ	phước-thay	
H3925	H8451	H3050	H3256		H1397	H0835	

Hỡi Đức Giê-hô-va, phước cho người nào Ngài sửa phạt, Và dạy luật pháp Ngài cho,

שְׁחַת:	לְרָשָׁע	יִכְרָה	עַד	רָע	מִיָּמִי	לֹא	לְהַשְׁקִיט	13
hố	cho-kẻ-ác	đào	đến	xấu	từ-ngày	—	cho-yên-lặng	
H7845	H7563		H5704		H3117		H8252	

Để ban cho người ấy được an nghỉ trong ngày hoạn nạn, Cho đến khi hàm đã đào xong cho những kẻ ác.

יֵעֹזֵב:	לֹא	וְנִחַלְתּוּ	עַמּוֹ	יִהְיֶה	יִטָּשׁ	לֹא-	וְכִי	14
lia-bỏ	không	và-cơ-nghịệp-người	dân-chúng-người	Đức-Giê-hô-va	bỏ	không	vì	
H3808		H5159		H3068	H5203	H3808		

Vì Đức Giê-hô-va không lia dân sự Ngài, Cũng chẳng bỏ cơ nghiệp Ngài.

לֵב:	יִשְׁרִי-	כָּל-	וְאַחֲרָיו	מִשְׁפָּט	יָשׁוּב	צָדֵק	עַד-	כִּי-	15
lòng	ngay-thẳng	tất-cả	và-sau-người	công-lý	trở-về	công-chính	đến	vì	
	H3477	H3605		H4941	H7725	H6664	H5704		

Vì sự đoán xét sẽ trở về công bình, Phạm kẻ nào có lòng ngay thẳng sẽ theo.

אָנוּ:	פָּעֲלִי	עִם-	לִי	וְתִיָּצֵב	מִי-	מְרַעִים	עִם-	לִי	יָקוּם	מִי-	16
sự-gian-ác	làm	với	—	đứng-lên	ai	làm-ác	với	—	đứng-dậy	ai	
H0205	H6466			H3320	H4310					H4310	

Ai sẽ vì tôi dấy lên nghịch kẻ dữ? Ai sẽ đứng binh vực tôi đối cùng kẻ làm ác?

נַפְשִׁי:	רוּחָה	שְׁכֵנָה	וְכַמְעֵט	לִי	עֲזָרְתָהּ	יִהְיֶה	לוֹלִי	17
linh-hồn-tôi	sự-im-lặng	cư-ngụ	như-ít	—	sự-giúp-đỡ-nó	Đức-Giê-hô-va	nếu-không	
H5315	H1745	H7931	H4592		H5833	H3068	H3884	

Nếu Đức Giê-hô-va không giúp đỡ tôi, Ít nữa linh hồn tôi đã ở nơi nín lặng.

יִסְעֵדְנִי:	יִהְיֶה	חֶסֶדְךָ	רַגְלִי	מִטָּה	אֲמַרְתִּי	אִם-	18
nâng-đỡ-tôi	Đức-Giê-hô-va	sự-nhân-từ-người	chân-tôi	lay-chuyển	nói	nếu	
H5582	H3068		H7272	H4131	H0559		

Hỡi Đức Giê-hô-va, khi tôi nói: Chơn tôi trượt, Thì sự nhen từ Ngài nâng đỡ tôi.

נַפְשִׁי:	יִשְׁעִשְׁעוּ	תְּנַחֲמוּנִי	בְּקִרְבִי	שְׂרַעְפִי	בְּרֵב	19
linh-hồn-tôi	vui-thích	[H8575]	trong-bên-trong-tôi	[H8312]	trong-sự-đông-đúc	
H5315		H8575	H7130	H8312	H7230	

Khi tư tưởng bộn bề trong lòng tôi, Thì sự an ủi Ngài làm vui vẻ linh hồn tôi.

חֶק:	עָלֵי-	עַמְלֵי	יָצָר	הַגּוֹת	כִּסָּא	הַיְחַבְּרָךְ	20
luật-lệ	trên	sự-lao-khổ	tạo-nên	tai-họa	ngôi	kết-hợp-người	
H2706		H5999	H3335	H1942	H3678	H2266	

Ngôi kẻ ác nhờ luật pháp toan sự thiệt hại, Há sẽ giao thông với Chúa sao?

יְשִׁיעוּ: נְקִי וְדָם צְדִיק גִּבּוֹשׁ עַל- יְהוָה 21
làm-ác vô-tội và-máu công-chính linh-hồn trên [H1413]
[H7561](#) [H1818](#) [H6662](#) [H5315](#) [H1413](#)

Chúng nó hiệp nhau lại nghịch linh hồn người công bình, Và định tội cho huyết vô tội.

מַחְסֵי: לְצֹר לְאֱלֹהֵי לְמִשְׁנֵב לִי יְהוָה וַיְהִי 22
nơi-ẩn-náu-tôi cho-vàng-đá và-Đức-Chúa-Trời-tôi cho-nơi-cao — Đức-Giê-hô-va và-là
[H4268](#) [H6697](#) [H0430](#) [H6662](#) [H3068](#) [H1961](#)

Nhưng Đức Giê-hô-va là nơi ẩn náu cao của tôi; Đức Chúa Trời tôi là hòn đá, tức nơi tôi nương náu mình.

יִצְמִיתֶם יִצְמִיתֶם וּבְרַעְתֶּם אוֹנָם אֶת- וְעַלֵּיהֶם וַיָּשָׁב 23
diệt-họ diệt-họ và-trong-điều-ác-họ sự-gian-ác-họ [mục-đích] trên-họ và-trở-về
[H6789](#) [H6789](#) [H0205](#) [H0853](#) [H7725](#)

אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה
Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đức-Giê-hô-va
[H0430](#) [H3068](#)

Ngài làm cho sự gian ác chúng nó đổ lại trên chúng nó, Và diệt chúng nó trong sự hung dữ chúng nó; Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ diệt chúng nó.